

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/34/221
S/13297
4 May 1979

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать четвертая сессия
Пункт 21 первоначального перечня*
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать четвертый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации
Объединенных Наций от 4 мая 1979 года на имя Генерального
секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо представителя Федера-
тивного турецкого государства Кипр г-на Наила Аталая от 4 мая 1979 го-
да на Ваше имя.

Буду признателен за распространение данного письма в качестве
документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 первоначального перечня
и Совета Безопасности.

Орхан ЭРАЛЫП
Посол
Постоянный представитель

* A/34/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Наила Аталая от 4 мая 1979 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо президента Федеративного турецкого государства Кипр Его Превосходительства г-на Рауфа Р. Денкташа от 15 апреля 1979 года на имя Вашего Превосходительства.

Буду признателен за распространение данного письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 первоначального перечня и Совета Безопасности.

Наил АТАЛАЙ
Представитель Федеративного
турецкого государства Кипр

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 15 апреля 1979 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь обратить Ваше внимание на множество заявлений и речей, сделанных в последнее время греческими должностными лицами и официальными представителями киприотов-греков по поводу Дня независимости Греции и годовщины кампании ЭОКА, которые вызвали беспокойство и тревогу среди общины киприотов-турок в то самое время, когда предпринимаются интенсивные усилия для возобновления межобщинных переговоров. В этой связи я хочу подробно остановиться, в частности, на речи г-на Спироса Киприану, произнесенной им 24 марта 1979 года в Лимасоле, и на послании, направленном послом Греции г-ном Дунтасом 25 марта 1979 года.

Подчеркивая единство и сходство греков и киприотов-греков, г-н Киприану в этой речи заявил в числе прочего следующее:

"... Наш исторический долг перед нашим национальным наследием и нашей историей, перед нашими героями и будущими поколениями состоит в том, чтобы бороться до конца для того, чтобы передать Кипр будущим поколениям таким, каким мы получили его от наших предков..."

В качестве вариации на ту же тему г-н Киприану заявил далее следующее:

"Завтра мы празднуем годовщину 25 марта, а в следующее воскресенье мы будем праздновать годовщину 1 апреля. Эти две даты являются знаменательными вехами в истории греческого народа. Существует много других знаменательных вех, множество героев в нашей борьбе. Однако их значение одно, и оно заключается в том, что греческий народ борется с первых дней своей истории и до сегодняшнего дня, и будет продолжать борьбу. Тот, кто верит, что может настать момент, когда греческий народ не будет бороться, не понял подлинного смысла эллинизма ... Сегодня вечером я хочу еще раз подчеркнуть, что нет ничего, что может вызвать или оправдать какую-либо путаницу между статусом государства Кипр и нашим национальным статусом. Статус государства — это одно, а наш национальный статус — это другое. Их нельзя путать ..."

В своей речи, являющейся настоящим образцом шовинистического выступления, г-н Киприану заявил также:

"... Мы готовы к быстрому решению, но в то же время мы готовы и к долгой борьбе ... пусть мы не сильны, пусть нас немного, но у нас есть воля и вера в успех нашей миссии. Именно эта вера

/...

побудила Колокотрониса заявить, что свобода Греции предначертана богом. Именно эта вера в силу справедливости побудила греческий народ сказать "нет" в 1940 году. Именно эта вера в силу справедливости побудила киприотов-греков подняться на борьбу 1 апреля 1955 года ... мы не знаем, как долго еще будет длиться наша борьба, но я хочу заверить Вас, что правительство, движимое всегда национальными интересами, будет прилагать все усилия для обеспечения максимальной международной поддержки, которая является важной для нашей борьбы. Я хочу заверить вас, что мы проявляем заботу о повседневных проблемах народа, но в первую очередь мы помним о нашей национальной проблеме и о нашем национальном деле ... Давайте сплоченно и как братья выполнять наш долг перед историей, перед теми, кто пал в борьбе за Кипр, перед нашим великим вождем Макариосом. Будем же выполнять наш долг, чтобы оправдать кровь, пролитую, чтобы цветы радости, счастья и свободы могли вновь расцвести над всем Кипром, над могилами наших героев-мучеников. Я призываю весь народ оставаться единым ... Оставаться верным заветам нашей славной истории ...".

Повторяя ту же тему, посол Греции г-н Дунтас выразил следующие мысли и чувства в специальном послании, направленном 25 марта 1979 года:

"В силу наших общих социальных и национальных уз Греция несет национальное обязательство поддерживать Кипр.

Если бы эллины не составляли подавляющего большинства на Кипре, если бы у них не было общих социальных и национальных уз с Грецией, у Греции не было бы причин проявлять интерес к Кипру.

Именно по этим причинам Греция поддерживает Кипр. Греция не может оставаться равнодушной к будущему этой неотъемлемой части эллинизма.

Единственное, чего я не могу понять, — это разграничения между киприотами и эллинами.

Эллинизм на Кипре родился столетия назад и существует в качестве эллинской общины, живущей на острове. Независимость Кипра также поддерживается Грецией; однако защита независимости Кипра не может помешать защите национального облика кипрского эллинизма. Концепция киприотизма является лишь географическим и политическим символом. Концепция эллинизма, с другой стороны, носит национальный характер. Рассуждать о том, что важнее для киприотов: киприотизм или эллинизм — все равно, что рассуждать о том, к какому полу принадлежат ангелы Византии".

Важно отметить, что эти не нуждающиеся в комментариях и разоблачительные заявления разительно похожи по тону и содержанию на выступление, сделанное покойным архиепископом Макариосом в монастыре Аркадион на Крите еще в 1966 году. Проводя параллель между Кипром и Критом в связи со столетней годовщиной объединения Крита с Грецией, Макариос подчеркнул также единство греческого и киприотского эллинизма в рамках того, что он назвал "национальным телом" и поклялся "вернуть Кипр в материнское лоно", следуя примеру Крита. У этих речей есть также еще одна общая черта, касающаяся их непримиримого тона, — во всех них содержится клятва "продолжать борьбу до окончательной победы", невзирая на необходимость в быстром, справедливом и мирном решении.

Киприотам-туркам эти заявления показывают, что не произошло абсолютно никаких существенных изменений среди киприотов-греков в том, что касается их ультранационалистических стремлений. Однако эти заявления являются неудачными еще с одной точки зрения: своим непримиримым тоном они разрушают все надежды на быстрое и справедливое решение проблемы Кипра.

Община киприотов-турок выражает сожаление по поводу этой шовинистической и непримиримой позиции, представляющей угрозу миру на Кипре, и желает призвать тех, кто несет ответственность за ее создание, отказаться от их неправильного подхода в интересах мира и справедливости на Кипре.

Буду признателен за распространение данного письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 21 первоначального перечня и Совета Безопасности.

Рауф Р. ДЕНКТАШ
Президент
Федеративного турецкого государства Кипр
